University of Gdańsk

Subject card

Subject name and code	German - Polish / Spanish - Polish, PG_00188649		
Field of study	English Studies		
Date of commencement of studies	October 2026	Academic year of realisation of subject	2027/2028
Education level	Master's studies	Subject group	Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery	at the university
Year of study	2	Language of instruction	English
Semester of study	4	ECTS credits	6.0
Learning profile	academic	Assessment form	credit
Conducting unit	Institute of English and American Studies -> Faculty of Languages -> Rector		
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor	mgr Katarzyna Andrzejewska	
	Teachers		

Lesson types

Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
Number of study hours	0.0	60.0	0.0	0.0	0.0	60

E-learning hours included: 0.0

Learning activity and number of study hours

Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan	Participation in consultation hours	Self-study	SUM
Number of study hours	60	4.0	86.0	150

Subject objectives

Students develop and master practical strategies for translating written texts from the 'C' language into Polish. They acquire the ability to select appropriate translation strategies and techniques and develop the ability to critically analyse translated texts.

Learning outcomes

Course outcome	Subject outcome	Method of verification
[FAMU2_K03] Is prepared to make decisions on his / her own and to critically evaluate and take responsibility for the consequences of his / her own actions, the actions of the teams he / she leads and the organizations in which he / she participates, to lead and take responsibility for the group in the performance of tasks within the framework of English studies and in professional practice.	Students can communicate orally and in writing in the 'C' language with a diverse range of audiences. They demonstrate a thorough understanding of how to translate various types of advanced texts, effectively use available online resources and tools, and critically assess the linguistic and stylistic correctness of translated texts.	[SK2] presentation/project/paper/ report [SK3] text preparation/written work
[FAMU2_K02] Is prepared to recognise the importance of knowledge and skills in English Studies in solving cognitive and practical problems and to seek the advice of a supervisor in their chosen place of work in the event of difficulty in solving problems on their own.	Students are prepared to recognise the importance of knowledge and skills in English studies for solving cognitive and practical problems, and to seek the advice of a supervisor or tutor in the chosen workplace if they encounter difficulties solving problems independently.	[SK2] presentation/project/paper/ report [SK3] text preparation/written work
[FAMU2_W16] Knows and understands the fundamental dilemmas of modern civilization in the context of issues related to intercultural linguistic and literary communication and the role of modern technologies in the work of the English philologist.	Students know and understand the concepts and principles of copyright and property protection law.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report
[FAMU2_W05] Knows and understands advanced terminology in the field of linguistics, in particular those used in English language studies.	Students have knowledge and an in-depth understanding of advanced terminology in linguistics, particularly concepts applicable to the study of the 'C' language.	[SW2] presentation/project/paper/ report [SW3] text preparation/written work
[FAMU2_U04] Can select and apply information and communication techniques (ICT) during the acquisition and processing of information for research and professional purposes within the framework of English Studies.	Students can use their acquired knowledge to formulate and solve research problems and independently search for, evaluate and select information, applying appropriate methods and tools, including advanced information and communication technology (ICT).	[SU2] presentation/project/paper/ report [SU8] observation of student's independent or team work
[FAMU2_U07] Can lead a debate on linguistics and literature within the framework of English Philology, present and evaluate various opinions and positions, and discuss them in English and Polish.	Students have knowledge and an in-depth understanding of advanced terminology in linguistics and literary studies, particularly concepts applicable to the study of the 'C' language.	[SU2] presentation/project/paper/ report [SU4] test/exam - oral or written
[FAMU2_U02] Can apply knowledge in the field of linguistics and literature in solving practical problems in the field of the chosen specialty.	Students are able to apply their knowledge of linguistics and literary studies to solve practical problems within their field of specialisation in translation.	[SU4] test/exam - oral or written [SU5] implementation of a problem task
[FAMU2_K01] Is ready to critically evaluate the extent of their knowledge and skills, in particular in the field of English-language linguistics and literature and English.	Students are knowledgeable about methods for analysing, interpreting and valuing literary and other texts, linguistic data and cultural products related to the 'C' language.	[SK2] presentation/project/paper/ report [SK8] observation of student's independent or team work
[FAMU2_K06] Is ready to observe, disseminate and develop the principles of ethics in research work in the field of English linguistics and literature and in professional work.	Students can plan and organise both individual and team work, interacting with others and taking a leading or guiding role in translating and correcting errors in medium-difficulty specialist translations in the 'C' language.	[SK2] presentation/project/paper/ report [SK3] text preparation/written work

<table>
<tr><td>Subject contents</td><td>Types of translation:

• audiovisual translation
• translation of information texts
• translation of journalistic texts
• translation of business and marketing texts
• translation of literary texts

Examples of thematic units:

• Technology and education: translation and language learning applications
• Writers-translators: Julio Cortázar, Jorge Luis Borges, Javier Marías, Ana María Matute
• False friends of the translator: words that have similar forms but different meanings
• Spanish language around the world
• Tourism</td></tr>
<tr><td>Prerequisites and co-requisites</td><td>Knowledge of the C language at the B1 level and knowledge of Polish, which allows for the achievement of the intended learning outcomes.</td></tr>
<tr><td>Assessment methods and criteria</td><td><table><tr><th>Subject passing criteria</th><th>Passing threshold</th><th>Percentage of the final grade</th></tr><tr><td></td><td>51.0%</td><td>40.0%</td></tr><tr><td></td><td>51.0%</td><td>25.0%</td></tr><tr><td></td><td>51.0%</td><td>35.0%</td></tr></table></td></tr>
<tr><td>Recommended reading</td><td><table><tr><td>Basic literature</td><td>BARALO, Francisca, GENÍS, Marta, SANTANA, María Eugenia: Vocabulario, Medio B1, Madrid, Anaya, 2019.

BARALO, Francisca, GENÍS, Marta, SANTANA, María Eugenia: Vocabulario, Avanzado B2, Madrid, Anaya, 2019.

CASTRO, Francisca: USO de la gramática española, Intermedio, Madrid, Edelsa, 1997.

FILAK, Magdalena: Hiszpański w tłumaczeniach, Gramatyka 3, Warszawa, Preston Publishing, 2020.

FILAK, Magdalena: Hiszpański w tłumaczeniach, Gramatyka 4, Warszawa, Preston Publishing, 2015.</td></tr><tr><td>Supplementary literature</td><td>SOBICIŃSKA, Karolina, WILCZYŃSKA, Berenika,: Repetytorium leksykalno tematyczne. Poziom A2-B2. Warszawa, EDGARD, 2019.</td></tr><tr><td>eResources addresses</td><td></td></tr></table></td></tr>
<tr><td>Example issues/ example questions/ tasks being completed</td><td></td></tr>
<tr><td>Work placement</td><td>Not applicable</td></tr>
</table>

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.